



РУССКИЙ ЯЗЫК • УРОВЕНЬ 1

КОМАНДЫ НА СТРОЕВОЙ ПОДГОТОВКЕ



ЧĘŚĆ POLSKA - DLA KURSANTA I NAUCZYCIELA

ZESKANUJ I OBEJRZYJ ROLKĘ

KATARZYNA KUCHARSKA | www.masterru.blog

1. TEKST

A1-A2 / STANAG 6001 - уровень 1

Czytaj i słuchaj. Zwróć uwagę na brzmienie komend.

Сегодня у нас занятие по строевой подготовке.

Сначала командир подаёт команду:

— Отделение, становись!

Мы быстро занимаем свои места в строю. Потом звучат команды:

— Равняйся! Смирно!

Все стоят прямо и смотрят перед собой. По команде «Вольно!» можно немного расслабиться, но нельзя разговаривать и выходить из строя.

Затем мы тренируем повороты:

— Напра-во! Нале-во! Кру-гом!

С правой стороной у меня всё хорошо. А вот после команды «Нале-во!» я иногда поворачиваюсь направо.

Все солдаты смотрят в одну сторону, а я — в другую. Командир смотрит на меня и спокойно спрашивает:

— Рядовой, у вас своё направление?

В конце звучат команды:

— Шагом — марш! Стой! Разойдись!

Теперь я точно знаю: в армии важно не только услышать команду, но и вовремя понять, где право, а где лево.

ZAPAMIĘTAJ

W wojsku forma komendy jest krótka i stała. Najpierw trzeba ją usłyszeć, potem zrozumieć - i dopiero wtedy ruszyć właściwą nogą.

2. СЛОВАРЬ RU-PL-EN - ЧАСТЬ 1

practical military vocabulary

RUSSIAN	POLISH	ENGLISH
строевая подготовка	musztra / szkolenie z musztry	drill training
командир	dowódca	commander
подавать команду	wydawać komendę	to give a command
отделение	drużyna / sekcja	squad / section
строй	szyk	formation / ranks
занимать своё место	zajmować swoje miejsce	to take one's place
становиться в строй	ustawiać się w szyku	to fall into formation
стоять прямо	stać prosto	to stand straight
смотреть перед собой	patrzeć przed siebie	to look straight ahead
по команде	na komendę	on command

UWAGA JĘZYKOWA

Pułapka dla Polaka: строй to szyk, ale строить znaczy także budować. Na musztrze budujemy jednak nie dom, lecz równy szyk.

2. СЛОВАРЬ RU-PL-EN - ЧАСТЬ 2

practical military vocabulary

RUSSIAN	POLISH	ENGLISH
расслабиться	rozluźnić się	to relax
выходить из строя	wychodzić z szyku	to leave the ranks
поворот	zwrot / obrót	turn
поворачиваться направо	obracać się w prawo	to turn right
поворачиваться налево	obracać się w lewo	to turn left
в другую сторону	w inną stronę	in another direction
рядовой	szeregowy	private
направление	kierunek	direction
вовремя	w porę / na czas	in time
разойтись	rozejść się	to dismiss / disperse

KONSTRUKCJE, KTÓRE WARTO PRZEJĄĆ

- по команде «Вольно!» - na komendę / on the command 'At ease!'
- нельзя + infinitive - nie wolno / must not
- смотреть в одну / другую сторону - patrzeć / look in one or another direction
- не только ..., но и ... - nie tylko ..., lecz także / not only ..., but also ...
- где право, а где лево - gdzie prawa, a gdzie lewa strona / where right and left are

3. ТЕСТ - ВЫБЕРИТЕ ОДИН ОТВЕТ

pass mark: 7/10 (70%)

Zaznacz dokładnie jedną odpowiedź.

1. Какое занятие проходит у солдат? ☐ а) Огневая подготовка ☐ б) Строевая подготовка ☐ в) Медицинская подготовка	6. Что спрашивает командир? ☐ а) «У вас своё направление?» ☐ б) «Почему вы опоздали?» ☐ в) «Где ваше оружие?»
2. Какая команда звучит первой? ☐ а) «Разойдись!» ☐ б) «Вольно!» ☐ в) «Отделение, становись!»	7. Какая команда завершает занятие? ☐ а) «Смирно!» ☐ б) «Разойдись!» ☐ в) «Равняйся!»
3. Что можно сделать по команде «Вольно!»? ☐ а) Немного расслабиться ☐ б) Уйти с плаца ☐ в) Начать разговаривать	8. Что, по мнению героя, важно в армии? ☐ а) Говорить громче всех ☐ б) Всегда смотреть на командира ☐ в) Услышать команду и понять направление
4. Что тренируют солдаты после основных команд? ☐ а) Бег ☐ б) Повороты ☐ в) Стрельбу	9. Какая команда означает «Важно!»? ☐ а) «Смирно!» ☐ б) «Вольно!» ☐ в) «Стой!»
5. Куда герой иногда поворачивается после команды «Нале-во!»? ☐ а) Кругом ☐ б) Налево ☐ в) Направо	10. Когда солдаты могут немного расслабиться? ☐ а) После команды «Вольно!» ☐ б) После команды «Равняйся!» ☐ в) Во время команды «Шагом — марш!»

WYNIK

Mój wynik: ____ / 10

7-10: cel osiągnięty

0-6: wróć do tekstu

Po poprawie: ____ / 10

4. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА

STANAG 6001 - уровень 1

A. POŁĄCZ KOMENDĘ Z FUNKCJĄ

1. Становись!	a. w prawo zwrot
2. Равняйся!	b. rozejść się
3. Смирно!	c. zbiórka / stań w szyku
4. Вольно!	d. spocznij
5. Напра-во!	e. równaj
6. Нале-во!	f. w lewo zwrot
7. Кругом!	g. baczność
8. Разойдись!	h. w tył zwrot

B. UZUPEŁNIJ: строю • прямо • направо • команду • разговаривать • повороты

1. Командир подаёт _____.
2. Мы занимаем свои места в _____.
3. Все солдаты стоят _____.
4. По команде «Вольно!» нельзя _____.
5. Затем мы тренируем _____.
6. После команды «Нале-во!» герой поворачивается _____.

C. PRAWO, KIERUNEK CZY „POPRAWNIE”?

право - prawa strona / the right side направо - w prawo / to the right правильно - poprawnie / correctly
 Uzupełnij / Complete: 1) Идите _____. 2) Это _____ ответ. 3) Я знаю, где _____.

5. ПЕРЕВОД И ГОВОРЕНИЕ

A1-A2 / STANAG 6001

A. PRZETŁUMACZ NA JĘZYK ROSYJSKI

1. Dzisiaj mamy zajęcia z musztry.
2. Dowódca wydaje komendę.
3. Szybko zajmujemy swoje miejsca w szyku.
4. Wszyscy stoją prosto i patrzą przed siebie.
5. Na komendę „Spocznij!” można trochę się rozluźnić.
6. Nie wolno rozmawiać ani wychodzić z szyku.
7. Czasami obracam się w prawo zamiast w lewo.
8. W wojsku trzeba w porę zrozumieć komendę.

B. ODPOWIEDZ USTNIE PO ROSYJSKU

1. Какие команды из текста вы уже знали?
2. Какая команда кажется вам самой трудной? Почему?
3. Что можно и чего нельзя делать по команде «Вольно!»?
4. Вы когда-нибудь путали право и лево? В какой ситуации?
5. Почему в армии важно выполнять команды вовремя?

FRAZY POMOCNICZE

Я думаю, что... • По-моему... • Сначала... потом... • Нельзя... • Нужно...

6. КАРТА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

practical drill-language practice

Zapisuj tylko te formy, których naprawdę chcesz aktywnie używać.

МОЕ 8 НАЙВАЖНЕЙШИХ КОМЕНД I ZWROTÓW

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

MINI-REAKCJA: CO ROBISZ?

Nauczyciel wydaje cztery wybrane komendy. Zareaguj ruchem albo opisz po rosyjsku, co trzeba zrobić.

Model: По команде «Напра-во!» нужно повернуться направо.

SAMOOCENA

- | | |
|---|--|
| ☐ Rozpoznaję podstawowe komendy wojskowe. | ☐ Rozumiem tekst bez tłumaczenia każdego słowa. |
| ☐ Potrafię po rosyjsku opisać właściwą reakcję na komendę. | ☐ Rozróżniam: право, направо і правильно. |

7. KLUCZ ODPOWIEDZI - CZĘŚĆ 1

test and closed tasks

TEST WYBORU

KLUCZ / KEY

1. 6 • 2. в • 3. а • 4. 6 • 5. в • 6. а • 7. 6 • 8. в • 9. а • 10. а

A. POŁĄCZ KOMENDĘ Z FUNKCJĄ

1-c • 2-e • 3-g • 4-d • 5-a • 6-f • 7-h • 8-b

Становись! - ustaw się w szyku; Равняйся! - wyrównaj szyk; Смирно! - przyjmij postawę zasadniczą; Вольно! - przyjmij postawę swobodną; Разойдись! - opuść szyk.

B-C. UZUPEŁNIENIA

B: 1. команду; 2. строю; 3. прямо; 4. разговаривать; 5. повороты; 6. направо.

C: 1. направо; 2. правильный; 3. право.

UWAGA

Uwaga: w zdaniu 2 przymiotnik dopasowujemy do rzeczownika ответ: правильный ответ.

8. KLUCZ - TŁUMACZENIE I WSKAZÓWKI

A. TŁUMACZENIE - ODPOWIEDZI MODELOWE

1. Сегодня у нас занятие по строевой подготовке.
2. Командир подаёт команду.
3. Мы быстро занимаем свои места в строю.
4. Все стоят прямо и смотрят перед собой.
5. По команде «Вольно!» можно немного расслабиться.
6. Нельзя разговаривать и выходить из строя.
7. Иногда я поворачиваюсь направо вместо того, чтобы повернуться налево.
8. В армии нужно вовремя понять команду.

WSKAZÓWKI DLA NAUCZycIELA

- Po teście poproś kursanta o uzasadnienie odpowiedzi 3, 5 i 8 pełnym zdaniem po rosyjsku.
- Przećwicz komendy w losowej kolejności. Reakcja ma być automatyczna, ale bez biegania po sali jak po źle wytyczonym placu apelowym.
- Dla Polaków podkreśl różnicę: направо = w prawo, право = prawa strona, правильно = poprawnie.
- W wypowiedzi ustnej oceniaj komunikatywność, poprawność kierunków oraz użycie нельзя / нужно / можно.
- Odpowiedzi ustne są otwarte; uznaj inne logiczne i poprawne warianty.

OCENIANIE

Dokładność • komunikatywność • logiczna kolejność • użycie słownictwa docelowego



РУССКИЙ ЯЗЫК • УРОВЕНЬ 1

КОМАНДЫ НА СТРОЕВОЙ ПОДГОТОВКЕ



ENGLISH PART - FOR STUDENT AND TEACHER

SCAN TO WATCH THE VIDEO

KATARZYNA KUCHARSKA | www.masterru.blog

1. ТЕКСТ

A1-A2 / STANAG 6001 - уровень 1

Read and listen. Pay attention to the form and rhythm of the commands.

Сегодня у нас занятие по строевой подготовке.

Сначала командир подаёт команду:

— Отделение, становись!

Мы быстро занимаем свои места в строю. Потом звучат команды:

— Равняйся! Смирно!

Все стоят прямо и смотрят перед собой. По команде «Вольно!» можно немного расслабиться, но нельзя разговаривать и выходить из строя.

Затем мы тренируем повороты:

— Напра-во! Нале-во! Кру-гом!

С правой стороной у меня всё хорошо. А вот после команды «Нале-во!» я иногда поворачиваюсь направо.

Все солдаты смотрят в одну сторону, а я — в другую. Командир смотрит на меня и спокойно спрашивает:

— Рядовой, у вас своё направление?

В конце звучат команды:

— Шагом — марш! Стой! Разойдись!

Теперь я точно знаю: в армии важно не только услышать команду, но и вовремя понять, где право, а где лево.

REMEMBER

Military commands have a short, fixed form. First hear the command, then understand it - and only then move the correct foot.

2. СЛОВАРЬ RU-PL-EN - ЧАСТЬ 1

practical military vocabulary

RUSSIAN	POLISH	ENGLISH
строевая подготовка	musztra / szkolenie z musztry	drill training
командир	dowódca	commander
подавать команду	wydawać komendę	to give a command
отделение	drużyna / sekcja	squad / section
строй	szyk	formation / ranks
занимать своё место	zajmować swoje miejsce	to take one's place
становиться в строй	ustawiać się w szyku	to fall into formation
стоять прямо	stać prosto	to stand straight
смотреть перед собой	patrzeć przed siebie	to look straight ahead
по команде	na komendę	on command

LANGUAGE NOTE

Language note: строй means formation or ranks, while строить can also mean to build. During drill, you build a formation - not a house.

2. СЛОВАРЬ RU-PL-EN - ЧАСТЬ 2

practical military vocabulary

RUSSIAN	POLISH	ENGLISH
расслабиться	rozluźnić się	to relax
выходить из строя	wychodzić z szyku	to leave the ranks
поворот	zwrot / obrót	turn
поворачиваться направо	obracać się w prawo	to turn right
поворачиваться налево	obracać się w lewo	to turn left
в другую сторону	w inną stronę	in another direction
рядовой	szeregowy	private
направление	kierunek	direction
вовремя	w porę / na czas	in time
разойтись	rozejść się	to dismiss / disperse

KEY LANGUAGE STRUCTURES

- по команде «Вольно!» - na komendę / on the command 'At ease!'
- нельзя + infinitive - nie wolno / must not
- смотреть в одну / другую сторону - patrzeć / look in one or another direction
- не только ..., но и ... - nie tylko ..., lecz także / not only ..., but also ...
- где право, а где лево - gdzie prawa, a gdzie lewa strona / where right and left are

3. ТЕСТ - ВЫБЕРИТЕ ОДИН ОТВЕТ

pass mark: 7/10 (70%)

Choose exactly one answer.

1. Какое занятие проходит у солдат? ☐ а) Огневая подготовка ☐ б) Строевая подготовка ☐ в) Медицинская подготовка	6. Что спрашивает командир? ☐ а) «У вас своё направление?» ☐ б) «Почему вы опоздали?» ☐ в) «Где ваше оружие?»
2. Какая команда звучит первой? ☐ а) «Разойдись!» ☐ б) «Вольно!» ☐ в) «Отделение, становись!»	7. Какая команда завершает занятие? ☐ а) «Смирно!» ☐ б) «Разойдись!» ☐ в) «Равняйся!»
3. Что можно сделать по команде «Вольно!»? ☐ а) Немного расслабиться ☐ б) Уйти с плаца ☐ в) Начать разговаривать	8. Что, по мнению героя, важно в армии? ☐ а) Говорить громче всех ☐ б) Всегда смотреть на командира ☐ в) Услышать команду и понять направление
4. Что тренируют солдаты после основных команд? ☐ а) Бег ☐ б) Повороты ☐ в) Стрельбу	9. Какая команда означает «Ważność!»? ☐ а) «Смирно!» ☐ б) «Вольно!» ☐ в) «Стой!»
5. Куда герой иногда поворачивается после команды «Нале-во!»? ☐ а) Кругом ☐ б) Налево ☐ в) Направо	10. Когда солдаты могут немного расслабиться? ☐ а) После команды «Вольно!» ☐ б) После команды «Равняйся!» ☐ в) Во время команды «Шагом — марш!»

SCORE

My score: ____ / 10

7-10: objective achieved

0-6: return to the text

After correction: ____ / 10

4. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА

STANAG 6001 - уровень 1

A. MATCH EACH COMMAND WITH ITS FUNCTION

1. Становись!	a. turn right
2. Равняйся!	b. dismiss
3. Смирно!	c. fall into formation
4. Вольно!	d. stand at ease
5. Напра-во!	e. dress the ranks
6. Нале-во!	f. turn left
7. Кругом!	g. attention
8. Разойдись!	h. about turn

B. COMPLETE THE SENTENCES: строю • прямо • направо • команду • разговаривать • повороты

1. Командир подаёт _____.
2. Мы занимаем свои места в _____.
3. Все солдаты стоят _____.
4. По команде «Вольно!» нельзя _____.
5. Затем мы тренируем _____.
6. После команды «Нале-во!» герой поворачивается _____.

C. RIGHT, DIRECTION OR 'CORRECTLY'?

право - prawa strona / the right side направо - w prawo / to the right правильно - poprawnie / correctly
 Uzupełnij / Complete: 1) Идите _____. 2) Это _____ ответ. 3) Я знаю, где _____.

5. ПЕРЕВОД И ГОВОРЕНИЕ

A1-A2 / STANAG 6001

A. TRANSLATE INTO RUSSIAN

1. Today we have drill training.

2. The commander gives a command.

3. We quickly take our places in formation.

4. Everyone stands straight and looks ahead.

5. On the command 'At ease!' you may relax a little.

6. You must not talk or leave the ranks.

7. Sometimes I turn right instead of left.

8. In the army, you must understand a command in time.

B. ANSWER ORALLY IN RUSSIAN

1. Какие команды из текста вы уже знали?
2. Какая команда кажется вам самой трудной? Почему?
3. Что можно и чего нельзя делать по команде «Вольно!»?
4. Вы когда-нибудь путали право и лево? В какой ситуации?
5. Почему в армии важно выполнять команды вовремя?

USEFUL PHRASES

Я думаю, что... • По-моему... • Сначала... потом... • Нельзя... • Нужно...

6. КАРТА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

practical drill-language practice

Write down only the forms you genuinely want to use actively.

MY 8 MOST USEFUL COMMANDS AND PHRASES

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

MINI-REACTION: WHAT DO YOU DO?

The teacher gives four selected commands. React physically or explain in Russian what must be done.

Model: По команде «Напра-во!» нужно повернуться направо.

SELF-ASSESSMENT

- | | |
|---|--|
| ☐ I recognise basic military drill commands. | ☐ I understand the text without translating every word. |
| ☐ I can describe the correct reaction to a command in Russian. | ☐ I distinguish between право, направо and правильно. |

7. ANSWER KEY - PART 1

test and closed tasks

MULTIPLE-CHOICE TEST

KLUCZ / KEY

1. 6 • 2. в • 3. а • 4. 6 • 5. в • 6. а • 7. 6 • 8. в • 9. а • 10. а

A. MATCH THE COMMAND WITH ITS FUNCTION

1-с • 2-е • 3-г • 4-d • 5-a • 6-f • 7-h • 8-b

Становись! - fall into formation; Равняйся! - dress the ranks; Смирно! - stand at attention; Вольно! - stand at ease;
Разойдись! - dismiss.

B-C. COMPLETIONS

B: 1. команду; 2. строю; 3. прямо; 4. разговаривать; 5. повороты; 6. направо.

C: 1. направо; 2. правильный; 3. право.

NOTE

Note: in sentence 2, the adjective agrees with ответ: правильный ответ.

8. KEY - TRANSLATION AND NOTES

A. TRANSLATION - MODEL ANSWERS

1. Сегодня у нас занятие по строевой подготовке.
2. Командир подаёт команду.
3. Мы быстро занимаем свои места в строю.
4. Все стоят прямо и смотрят перед собой.
5. По команде «Вольно!» можно немного расслабиться.
6. Нельзя разговаривать и выходить из строя.
7. Иногда я поворачиваюсь направо вместо того, чтобы повернуться налево.
8. В армии нужно вовремя понять команду.

TEACHING NOTES

- After the test, ask learners to justify answers 3, 5 and 8 in complete Russian sentences.
- Practise the commands in random order. Reactions should become automatic, without turning the classroom into a badly marked parade ground.
- Emphasise the difference: направо = to the right, право = the right side, правильно = correctly.
- For speaking, assess communication, correct directions and the use of нельзя / нужно / можно.
- Speaking answers are open; accept other logical and linguistically correct variants.

ASSESSMENT

Accuracy • communication • logical sequence • use of target vocabulary